ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — DINSDAG 12 FEBRUARI 1957 — No. 2753

Heden beraadslaagt de Alg. Vergadering der V.N. over Israel's weigering zich terug te trekken uit Gaza en de Golf van Akaba

NEW YORK, 12 febr.: — De algemene secretaris der V.N., Dag Hammarskjoeld, heeft in een rapport aan de Algemene Vergadering vandaag verklaard, dat collectieve maatregelen tegen Israel wegens deszelfs weigering om zich uit Egypte terug te trekken wellicht „nieuwe elementen van een conflict" in de toestand zouden kunnen doen intreden.

Algemene Vergadering komt morgen op woensdag bijeen om zich over de toestand te beraden in het licht van Israels weigering om zich uit Egypte terug te trekken alvorens het waarborgen heeft gekregen tegen een hervatting van de vijandelijkheden door Egypte.

Zevenentwintig Aziatisch-Afrikaanse landen stellen een resolutie op, waarin de leden-staten worden aangespoord economische sancties tegen Israel toe te passen.

Hammarskjoeld verklaarde, dat de Assemblée „als een kwestie van voorkeur wellicht de manier zou willen aangeven, waarop de algemene secretaris nadere stappen zou kunnen ondernemen om de desbetreffende besluiten van de Algemene Vergadering ten uitvoer te leggen." Hij zei, dat de Assemblée collectieve maatregelen kan aanbevelen, hoewel een dergelijke aanbeveling geen

In het verslag van Hammarskjoeld wordt meegedeeld, dat Abba Eban, de Israelische afgevaardigde, de kwestie van de vrije doorvaart van Israelische schepen door het Suezkanaal te berde bracht dwingend karakter zou hebben.

in samenhang met de voorwaarden, die Israel nastreeft voor zijn terugtrekking uit de strook van Gaza en de Golf van Akaba. Eban liet de algemene secretaris in een brief, waarvan de inhoud in het rapport van Hammarskjoeld wordt opgenomen, weten, dat Israel van inzicht is, dat het niet „passend" is de Israelische houding ten opzichte van een aftocht.

NAVO-TROEPEN LATEN WEINIG RUIMTE VOOR VERMINDERING

Londen, 12 febr.: — Generaal Lauris Norstad, de geallieerde opperbevelhebber in Europa, heeft vandaag bij aankomst te Londen verklaard, dat de huidige sterkte van de NAVO-troepen „weinig ruimte voor vermindering laat". Hij zei, dat de huidige omvang van de NAVO-troepen beneden het minimum ligt van het geen redelijkerwijze mag worden verwacht om haar taak te vervullen. [illegible]

Generaal Norstad zal twee dagen in Engeland blijven voor besprekingen met de Britse regering.

Goevernement van Suriname tekende richtlijnenovereenkomst met Aluminium Company of America

PARAMARIBO: — Zoals reeds bekend is gemaakt werd de richtlijnen-overeenkomst tussen het goevernement van Suriname en de Aluminium Company of America getekend. Namens het goevernement van Suriname traden op de minister-president; minister van Algemene Zaken a.i.; de minister van binnenlandse zaken a.i. Dr. Johan Ferrier; de minister van financiën; de minister van justitie en politie a.i. W. G. H. C. J, Smit; de minister van economische zaken, E. van de Veer, de minister van Openbare Werken en Verkeer, ir. J. G. Kuiperbak; terwijl de heren C. Streepey, vice-president van de Alcoa en ir. H. Meyer, direkteur beheerder van de Surinaamse Bauxiet Mij., de overeenkomst voor de Aluminium Company of America tekenden.

In artikel I van de richtlijnen-overeenkomst verklaren Suriname en de Alcoa dat zij een gemeenschappelijk belang zien in de ontwikkeling van het waterkrachtpotentiëel van Suriname, in de mogelijkheid de winning van bauxiet in Suriname in belangrijke mate uit te breiden en de verwerking van ruwe bauxiet tot aluminium binnen Suriname te doen plaatsvinden. Dientengevolge verklaart Suriname zich ondermeer bereid Alcoa in de gelegenheid te stellen in ruime mate nieuwe concessies [illegible] winnen van bauxiet te verkrijgen en aan Alcoa elektrische energie ter beschikking te stellen door de bouw van een hydro-elektrisch werk, terwijl Alcoa zich bereid verklaart in Suriname een aluminiumreductiebedrijf op te richten dat energie van het genoemde krachtwerk zal betrekken. Voorts zegt Alcoa toe dat zij — tenzij door „force majeur" of andere oorzaken waarop zij geen daadwerkelijke invloed kan uitoefenen, hierin verhinderd — een aluin-aardefabriek zal bouwen van tenminste voldoende capaciteit om het reductiebedrijf te voorzien en deze in bedrijf te stellen binnen twaalf jaar na de tekening van de definitieve overeenkomst of acht jaar nadat het reductiebedrijf in vol bedrijf zal zijn gekomen. Alcoa verklaarde zich bereid om zoals zij in Suriname geen aluin-aardefabriek in werking heeft, de aanvoer van aluinaarde en andere grondstoffen door langdurige kontrakten of anderszins, te verzekeren.

Staking van havenarbeiders in New York heden verwacht

NEW YORK, 12 febr.: — Volgens de leiders van de International Longshormen's Association staat vrijwel vast, dat de 25.000 havenarbeiders in New York het werk zullen neerleggen en het scheepvaartverkeer in de haven lam leggen. De staking zal heden om 12.30 uur ingaan na het verstrijken van een verbod van 80 dagen op een staking in de haven. De werkgevers hadden voor gistermiddag een nieuwe bespreking met de vakbondsleiders voorgesteld, maar dit verzoek is door de leiding van de I.L.A. afgewezen.

Er bestaat geen hoop op een regeling, zei Louis Waldman, de algemene adviseur van de vakbond. En als er geen regeling is, is er ook geen keus dan te staken.

Volgens de voorzitter van de vakbond, William Bradley, zouden de arbeiders in andere havens aan de Noordatlantische kust van Portland (Maine) tot Hampton Roads (Virginia) zich bij de New Yorkse staking aansluiten. De arbeiders in de Zuidatlantische en Gulf-havens hebben echter met hun werkgevers contracten getekend en niet aan een staking deelnemen.

Gistermiddag hebben nieuwe besprekingen plaats gevonden tussen het stakende sleepbootpersoneel in New York en de werkgevers. Deze staking, die tien dagen oud is, heeft o.m. de aanvoer van stookolie naar New York en omgeving beperkt.

PERZIE WIL OLIERIJKDOMMEN LATEN EXPLOITEREN

Teheran, 12 febr.: — De sjah van Perzie heeft bekendgemaakt, dat de keizerlijke regering binnenkort de volksvertegenwoordiging een wetsontwerp zal voorleggen, dat de bevoegdheid verleent om zich in verbinding te stellen met buitenlandse maatschappijen voor het in exploitatie brengen van de Perzische olierijkdommen.

Wij kunnen tegen verlening van het recht van vooraankoop aan een buitenlandse firma het noodzakelijke kapitaal verkrijgen voor de bouw van een kleine raffinaderij te Ghome en de aanleg van een buisleiding tussen Ghome en Alexandrette, zo voegde de sjah hieraan nog toe. De vorst raamde de toekomstige jaarlijkse produktie van de olielagen van Ghome op 20 miljoen ton, waarvan de handelswaarde op 300 miljoen dollar kan worden gesteld.

HERMILITARISERING VAN WESTDUITSLAND MAAKT HERENIGING MOEILIJKER

LONDEN, 12 februari — De Sowjet-Russische premier, Boelganin, heeft in een nota aan de Westduitse Bondskanselier, Adenauer, verklaard, dat de hermilitarisering van Westduitsland de mogelijkheid van een Duitse hereniging aanmerkelijk moeilijker heeft gemaakt. De nota, die de vorige week aan Adenauer werd overhandigd, is vandaag door radio-Moskou omgeroepen.

Boelganin zegt in zijn boodschap, dat zijn collega's in de Russische regering en hij „ontevreden zijn over de ontwikkeling der Sowjet-Russische-Duitse betrekkingen sinds de hervatting van de diplomatieke betrekkingen tussen beide landen.

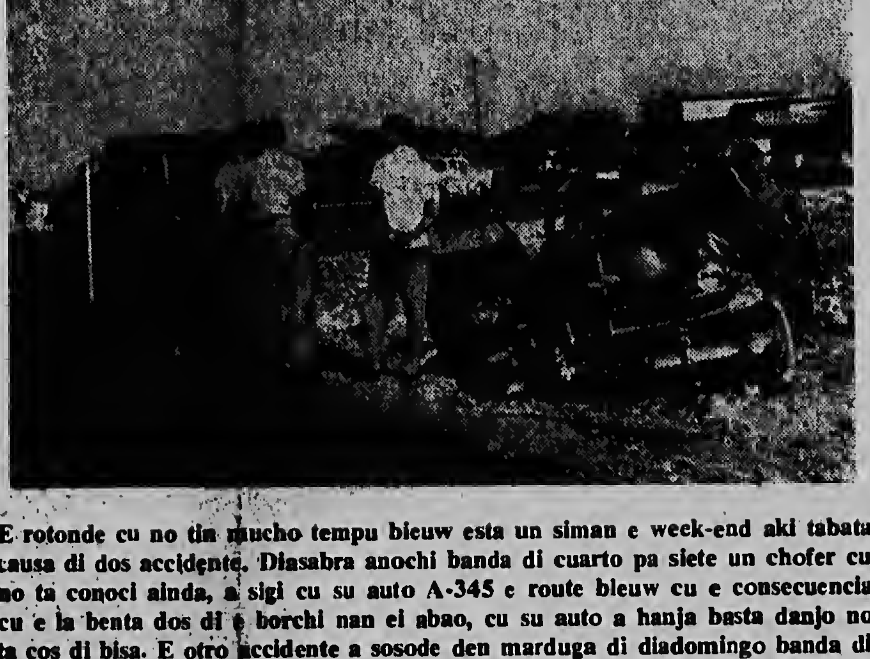
NEW YORKSE EFFECTENBEURS LIEP TERUG

New York, 12 febr.: — De New Yorkse effectenbeurs liep vanmorgen sterk terug tot het laagste peil in ruim een jaar. Er werden wijdverspreide verliezen geboekt tot circa twee punten, terwijl sommige fondsen drie punten of meer inkrompen. De verkoopdruk weerspiegelde het uitblijven van belangrijk bemoedigend nieuws tijdens de weekwisseling. Tegen het middaguur duidde niets erop, dat de markt zich zou herstellen.

COSTA RICA SLOEG GUATAMALA MET 6—2 IN DE VOORRONDE VOOR HET WERELDKAMPIOENSCHAP

In de voorronde voor het wereldkampioenschap voetbal heeft Costa Rica een 6—2 overwinning behaald op Guatamala in de Guatamalaanse hoofdstad. Deze grote overwinning in de uitwedstrijd tegen Guatamala bewijst wel de huidige kracht van het nationale elftal van Costa Rica. Zoals onze lezers wel zullen weten spelen Costa Rica, Guatamala en Curacao in een poule. De winnaar van de poule heeft recht in Stockholm deel te nemen. Aan het eind van deze maand moet Curacao in Costa Rica aantreden. De overwinning op Guatamala bewijst wel dat onze jongens voor een zware opgave zullen komen te staan.

Rotonde di accidente



E rotonde cu no tin mucho tempu bieuw esta un siman e week-end aki tabata causa di dos accidente. Diasabra anochi banda di cuarto pa siete un chofer cu no ta conoci ainda, a sigi cu su auto A-345 e route bieuw cu e consecuencia cu e la benta dos di e borchi nan ei abao, cu su auto a hanja basta danjo no ta cos di bisa. E otro accidente a sosode den marduga di diadomingo banda di cuarto pa tres, chofer di A-2284 un L.B.D. no a ripara e rotonde ora e ta biniendo foi San Nicolas, pero ora tabata laat caba e la ripare y e kier a kita pa e borchi nan cu e consecuencia cu e la boltu. Su auto ta „total loss". En coneccion cu esaki ta riparabie cu manera e rotonde ta awor, principalmente anochi e ta un peligro pa trafico envez di un facilidad, e borchi chiki nan ei cu mester avisa e chofer cu e mester pasa rond di e rotonde, nan ta weta mucho laat den scur. Tantem cu gobierno no tuma un bon medida pa hala atencion di chofernan riba e rotonde, ta mas cu sigur cu lo sosode varios accidente mas asina. No ta posibel pa pone un borchi cu ta ilumina un cien meter leuw di e rotonde cantu di caminda pa avisa cu nan ta acercando e rotonde? Of no por traha un acera rond di e rotonde y verf e cu verf blancu cu ta ilumina anochi, of no por pone un pila cu ta ilumina, pasobra mester por hasi algu.

Mr. Kwartsz a pone Aruba su citograf na operacion

Aki na un anja Aruba tambe lo tin un bevolkingsregister perfecto y sin fout

ORANJESTAD.— Den un cuarto algo reserva den departamento di Bevolkingsbureau na John G. Emanstraat ayera tardi un concurrencia limita (pero altamente selecto) a reuni y tabata testigo di ponemento na operacion di e Citograf, e maquina maravilloso Sueco, cual lo hasi henter registracion di poblacion bira un juego cautivante. Como un hora largo sres. C.S. Trouw y A.J. Kraak di e Oficina Neerlandes pa Organizacion di Oficina „Buko" ayera a papia tocante tur loke por worde haci cu e machien aki, pero segun sr. Kraak a informa nos confidencialmente, un hora y haste un dia mes ta mucho poco pa e por conta tur cos.

E cantidad di procedimiento y combinacion di procedimiento cu e mashien aki por efectua ta asina grandi cu casi ta imposibel pa calcula esei. Manera ta bisa: tabatin ei un concurrencia selecto. Nos a mira ei Gezaghebber mr. L. C. Kwartsz, e secretario di Eiland Sr. L. C. M. Kerstens, e deputadonan P. Croes, E. O. Petrona y I. de Cuba, y e hoofd di e servicio di gobierno aki, Sr. R. R. da Costa Gomez, kende a tene un introductorio cortico den cual ela splika con crecemento di e poblacion a haci necesario un sistema rapido pa administracion di poblacion.

Citograf ta e solucion

Manera ta conoci e departamento di Bevolking su obheto ta di administra di un manera of otro e movementonan di poblacion di Aruba. Pa cada cabez di un famia te poco tempo pasa tabatin un kaartchi riba cual tur clase di informacion tocante di e persona ei tabata worde anota: nomber, direccion, religion, nacionalidad, ocupacion, estado di casa, etc. Cu e sistema di Citograf e asunto ta asina cu tur e datonan aki ta worde pasa over di dos damas, Trina Arends y Emelina Yarzagaray, for di e kaarchinan hiba nan riba plaatchinan chiki di metal cu no ta frus. Esaki ta un trabao cu segun Sr. Trouw ta calcula lo dura mas o menos diez luna. E prome mil plaatchinan a keda gepons siman ultimo, asina ta cu falta ainda como 55.000 cu mester pasa bao di e dedenan activo di e damanan menciona. Una vez nan ta asina leuw cu henter e poblacion a keda gepons, anto e sobra di trabao ta facil. Door di pone e plaatchinan den e mashien cu yama Citograf, segun ta desea, di acuerdo cu e combinacion di contactonan cu ta worde haci den e kashi di comunicacion, anto e ora ei por hanja den un frega di wowo tur e datonan ei tocante di e poblacion cu un hende ta desea.

Ora cu Gezaghebber a pone e mashien oficialmente na operacion cu un presion di su pia, e tabata situa di tal manera cu e por a checuta 27 procedimiento na e mes tempo. Cu un rapidez di 5.000 pa hora nan a weta e prome baki cu plaatchi pasa door di e mashien: e mashien cu pa cuminza a checuta 24 contamento, es decir e total cantidad di habitante, e cantidad di cabeznan di fafamia (kiere decir tanto cabezante di cas como soltero), e cantidad di hombernan, e cantidad di muhernan, e casanan y e viudonan, personanan parti, e hendenan di 61 anja y mas, e grupo cu ta hanja sosten pa vejez; e cantidad cu e anja aki lo cumpli 60 anja (e grupo cu anja cu ta bini lo bini na remarca pa e sosten), tur e hendenan di 23 anja (pa e lista di eleccion), tur e hendenan di 18 anja (pa servicio obligatorio), tur e muchanan cu e anja aki ta bai school pa di prome biaha, separa den mucha muher y homber, tur mucha muher y homber di cinco anja (e muchanan cu na September proximo lo bai school), y ademas ocho grupo di nacionalidad. Con importante e datonan aki ta ta worde demostra por chemplo door di e cijfer di e cantidad total di e muchanan di 5 anja: for di e cantidad di candidatonan pa bai Lagere School di mes hende por saca afor si e localidadnan disponible pa school na e momento aki, anja cu ta bini tambe lo ta suficiente. Meskos tambe cu esnan di sesenta anja: ora e cantidad di e grupo aki ta conoci anto tambe ta conoci mes ora e suma cu mester pone disponible pa sostem di vejez pa 1958.

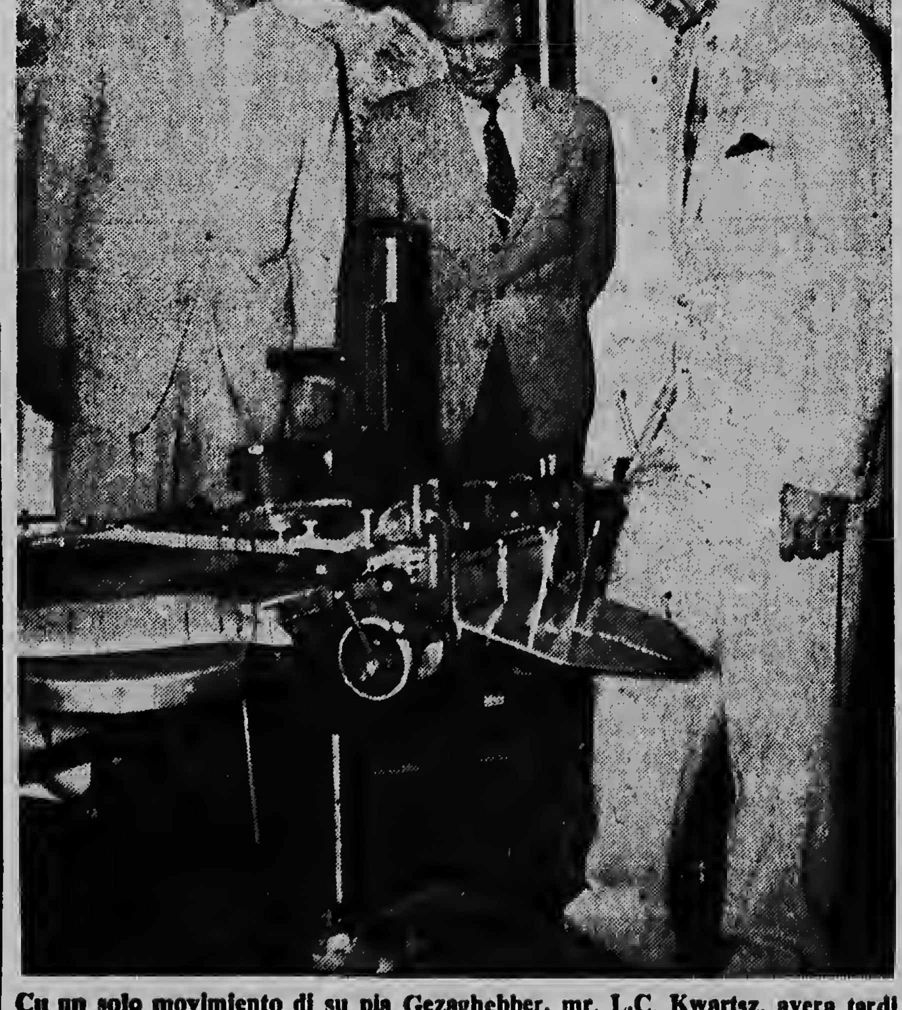
Pero manera ta bisa caba e Citograf por haci hopi cos mas; pa cada cabez di famia tin un kaarchi bunita traha, mientras cu e mashien a stop automaticamente ora cu un plaatchi di un persona di 60 anja of un hoben di diez ocho anja a jega: di e moda aki tambe e nomber y direccion di e gruponan aki por a worde compila separadamente.

E por tur cos.

Si, e Citograf por haci tur cos! Segun ta desea e mashien por scohe plaatchinan (cu e principal datonan manera nomber, direccion, fecha di nacemento, sexo) di e hendenan cu ta pertenece na un categoria dado y imprimi esei riba papel, completo cu un of mas copia. Yamamento pa eleccion of por ehemplo pa entermiento di un grupo dado, tambe e mashien ta haci facilmente y sin fout.

No ta nada stranjo anto cu Sr. Da Costa Gomez ta altamente contento cu su Citograf.

Segun Sr. Kraak a informa nos lo e cu su colega keda Aruba un paar di siman mas pa nan instrui e hendenan cu ta bai traha aki cu e mashien. Pesci Sres. U. van Breet y J. Brattinga, kende ta especialmente encarga cu e departamento nobo aki, ta hanja awor un curso basico di tres siman for di e dos senjores di Amsterdam. Despues di e curso aki nan mester sigui tambe un curso por escrito, y e ora ei e mashien lo no tin nada secreto mas pa nan. Den e coneccion aki Sr. Kraak a conta tambe cu e cu su colega prome cu nan a bini Aruba nan a haci un bishita cortico na departamento di Bevolking na Corsow, caminda e mashien Citograf precisamente un anja pasa a keda instala. E lihereza y experiencia cu nan tin aya pa traha cu e mashien, ela yama mas di loke nan a spera. Na Aruba, en vista di e personanan cu ta traha cune, e ta sigur cu lo no ta di otro manera.



Cu un solo movimiento di su pia Gezaghebber, mr. L.C. Kwartsz, ayera tardi a pone e Citograf nobo na Bevolkingsbureau na operacion, Sres. Kraak (na izquierda) y Kerstens ta weita cu atencion.

AWE NOCHI R.C.A. CONTRA ARUBA JRS Y MARINIERS CONTRA WATAPANA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E departamento masculino di e campeonato di basketball 1957 lo continua awe nochi ariba cancha di Aruba Jrs na Socotoro cu dos partido mas. E promer encuentro lo ta di clase B entre e quintetonan di Mariniers y Watapana. E watapaneronan tin un victoria den un salida, cual tabata ariba Chinese Club B. Mariniers tin un derrota sufri contra di R.C.A. B den mes tanto salida.

Segundo encuentro di e anochi lo ta entre e quintetonan di Aruba Jrs y R.C.A. clase A. Aruba Jrs den su unico wega hunga te ainda a sufri un derrota contra di Caribe, mientras cu R.C.A. su unico wega a resulta den un victoria apreta ariba Chinese Club. R.C.A. cu su unico victoria te ainda ta na cabez di e clase aki, mientras cu Aruba Jrs ta e unico cu un derrota na su nomber. Si awe nochi Aruba Jrs logra un victoria ariba R.C.A. tur e cuatro equiponan di clase A lo ta empata. Cada uno lo tin e ora un victoria y un derrota. No cabe duda cu e partido aki lo bira hopi emocionante.

Di dia y anochi trahamento na Basi Ruti

ORANJESTAD.— Awor cu Basi Ruti, e lugar pa pasa contento na playa ta cerca di bini cia, miembronan di Basi Ruti y directivo di Aruba Resort. Corp. ta hanja nan masha ocupa cu preparacion di apertura.

Nan ta masha druk pa haci tur e detallanan masha bon asina cu e dianan di fiesta di apertura, esta dia 15, 16 y 17 proximo lo bira un dia inolvidable.

Den club tambe nan ta traha di dia y anochi pa caba tur e trabaonan.

Concerniente apertura nos a ser informa cu Bolivar Film lo saca portret y despues lo nan pasa e film ei den varios theater na Venezuela.

Cuanto balor tal presentacion lo tin pa Aruba nos por imagina nos y na mes instante tambe nan lo haci propaganda pa Aruba, y pa Aruba Caribbean Hotel, y ja deputado Henriquez ta preparando e accionnan di propaganda na Caracas.

IR. DIJKHOUT TA BINI NA KADASTER DI ARUBA

ORANJESTAD. — Na luna di Maart ta worde spera na Aruba Ir. Dijkhout, geodetisch ingenieur cu lo bin traha na Kadaster na Aruba.

Ir. Dijkhout a tuma parti na e expedicion di Andesvorser. De Booy, Egeler y Terray, y a traha hopi kaarchi geologico di e camindanan ei caminda cu ningun hende no a pasa ainda.

STA. ROSA UN POCO LAAT

ORANJESTAD. — Segun nos a ser informa di Eman Trading Co., agent di Grace Line Inc. na Aruba e vapor Santa Rosa cu ta worde spera majan lo drenta te dia viernes na siete or di mainta.

A bordo tin 142 pasageros entre cual tin 132 cu ta haciendo un cruise.

Eligimento di candidatas pa reina di Carnaval di Aruba Social Club

POS CHIQUITO. — Antayera nochi (Diadomingo) tabatin un gran fiesta anima pa e conjunto „LIRICO ANTILLANO" di Curacao den Aruba Social Club, cual a cai na smaak di tur presente. Cada persona cu a drenta club a ricibi un boleta den cual e por a vota pa 1 of te 5 candidata. Nos mester bisa cu emberdad tabata un problema basta duro pa e publico por a scohe e 5 candidatas nan como cu ya cada candidata tabata un reina chiquito riba nan mes. Pa 11'or e Prins di Carnaval 1956 hunto cu e reina di Carnaval 1956 di Aruba (Social Club) Olga Primera a subi stage y a cuminza introduci tur es bellezanan cu tabata den sala di baile, y cu kier a competi. Nos por a mira cu no ta asina facil pa escohe ora ta trata di belleza, como cu manera nos a bisa caba tabatin hopi senjoritanan atractiva.

Nos por a nota cu entusiasmo con es presentenan tabata vota y deposita nan kaarchi den es urnanan cu tabata tin colga cada banda den es sala di baile debidamente.

Despues di cu es comision di Carnaval di Aruba Social Club a caba di conta es votonan, e siguiente tabata e resultado: senjoritas Eugenia Tromp, Pascualita Lopez, Felecita Tromp y Mirna Bislick. Nos ta desea e simpatica senjorita nan aki hopi exito y mashar suerte.

C. GEERMAN A CUMPLI 30 ANJA

SAN NICOLAS. — Cornelius L. Geerman, kende no tin un ausencia descontable ariba su record, a recibi un medalja pa 30 anja di servicio na Management Staff meeting di Jan. 16. F. W. Switzer a haci presentacion di e certificado y emblema mientras Marine Manager D. V. Newton, H. H. Garig y G. F. Ritchie, supervisornan di Sr. Geerman den Marine Department, tabata presente.

Sr. Geerman a cuminza su servicio Jan. 15, 1927, na Dry Dock. Mas despues el a traha ariba waaf, y a transferi na 1941 pa Launches Division, awor Floating Equipment Division, unda ainda el a traha. Awor su trabao ta Launch Helper A.

Sr. Ritchie a describi Sr. Geerman como „un homber chikito, pero un gran trahador", y a bisa Management Staff cu Sr. Geerman semper tabata un trahador excelente durante tur e anjanan cu el conoce'le.

(Aruba Esso News)

INTERNATIONAAL BOKSNIEUWS

In New York vond een interessante ontmoeting plaats tussen boksers die elkaar in vroeger jaren heel intiem op de vuist hebben gekend. Ze waren samengebracht in het zo suksesvolle televisieprogramma „This is Your Live". Dit zijn programma's, die zodanig worden samengesteld, dat de genodigden voor dit programma niet weten wat hun te wachten staat, waardoor hun verrassingen voor het televisie-oog door miljoenen Amerikanen met bijzondere interesse worden gevolgd. De boksers die elkaar onverwacht voor de ogen van miljoenen televisiekijkers ontmoetten waren niemand minder dan Jack Dempsey, George Carpentier, de beroemde Franse middengewicht, Luis Angel Firpo, de man van de Argentijnse poesta, Johnny Suldenberg en Fred Fulton. Allen boksers, die bokshistorie in de zo rijke en kleurige boksgeschiedenis hebben geschreven. Allen zijn zij tegenstander geweest van de grote Jack Dempsey.

George Carpentier waagde het in zijn glorietijd om een gevecht als middengewicht aan te gaan met de zwaargewichtkampioen Jack Dempsey. Hij werd, ondanks zijn groot technisch kunnen, geen uitzondering in de boksgeschiedenis en Dempsey sloeg hem dan ook prompt knock-out. De grootste interesse ging uit naar het handjesschudden tussen Dempsey en Luis Firpo. Deze wedstrijd heeft toentertijd veel sensatie gebracht. Het was toch zo, dat de „Stier van de Poesta" op een gegeven moment de geweldige Dempsey met een formidabele klap door de touwen op de perstafels sloeg. De commentator vroeg aan Dempsey wat hij toen dacht, toen hij door de touwen vloog. Dempsey erkende ronduit, dat hij dacht: „Het is gebeurd." Dat bleek niet het geval. Dempsey stapte weer in de ring en sloeg in het verloop van het gevecht Firpo voor de volle tien tellen naar het canvas. Wel een wedstrijd waar de toeschouwers toentertijd plezier van zullen hebben gehad.

Dempsey en Suldenberg hebben gebokst in de tijd van de opkomst van Dempsey onder protectie van de later zo groot geworden manager Ted Richards, die toen hij het gevecht organiseerde om het mijndorp Tonopah in de publieke belangstelling te brengen, weinig van boksen afwist. Na het gevecht begreep hij dat er geld mee te maken viel.

Fulton en Dempsey zijn tegen elkaar uitgekomen om het recht op een titelgevecht met de toenmalige wereldkampioen Jess Williard. Het programma werd een daverend sukses.

Yolando Pompey, de man uit Trinidad, die reeds jaren in Engeland woont en bokst, schijnt toch wel de meest suksesvolle bokser van Engelse nationaliteit te zijn. Men herinnert zich nog zijn gevecht om de wereldtitel half-zwaargewicht tegen Archie Moore, waarbij laatstgenoemde hem in de negende ronde knock-out sloeg, na uitstekende tegenstand van Pompey. Pompey prijkt reeds jaren op de ranglijst van de tien beste halfzwaargewichten ter wereld.

Op onverklaarbare wijze werd Gerard Hecht, de Duitse half-zwaargezet, waardoor de Duitser binnen het wichtkampioen in de laatste rangschikking als nummer 1 op de ranglijst gebereik van de wereldtitel kwam. Want — en dit als intermezzo — het zal toch niet meer zo heel lang kunnen duren of Archie Moore de huidige titelhouder zal bekend moeten maken of hij zijn titel nog zal verdedigen dan wel beschikbaar stellen. Wat hij zal doen is niet bekend. Maar of Moore er verstandig aan zou doen, buiten de duiten gerekend dan, om z'n titel te verdedigen zal iedere expert ontkennend beantwoorden. Moore is reeds lang definitief boven het gewicht van de half-zwaargewichtklasse uitgegroeid. Hij zou, om zijn titel te verdedigen dan weer een voor zijn gezondheid schadelijke gewichtvermindering moeten ondergaan. Hij heeft dat de vorige maal reeds tegen Pompey gedaan, toen hij in nauwelijks 14 dagen niet minder dan 25 pond afviel. Vooral nu, nu hij door de knockout tegen Marciano behoorlijk is geraakt, zou hem dat waarschijnlijk geen sukses opleveren.

Integendeel, hij zou met z'n gezondheid spotten. Daarom staan er natuurlijk enkele erfgenamen van zijn troon te trappelen van ongeduld. Pompey bracht zichzelf, door z'n overtuigende zege op Hecht, tot troonpretendent. Het gevecht werd gehouden over tien ronden en vond plaats te Berlijn, Hecht woog 7 pounds meer dan Pompey en had dus wel alle voordelen aan zijn zijde. De Engelsman uit Trinidad begon echter het gevecht zelfverzekerd. n de eerste ronde was het nog wat verkennen.

In de tweede ronde zochten beide boksers het gevecht. In de tweede minuut van de tweede ronde plaatste Pompey een daverende rechtse op het lichaam van Hecht, welke hem in de leverstreek trof. Hecht wankelde, viel neer, bleef even kreunend van de pijn op z'n achterste zitten en gleed toen reddeloos en hulpeloos languit op het canvas om daar de volle tien tellen te blijven liggen. En daarmee had Pompey zich als serieuze candidaat aangemeld om wederom een gooi naar de titel te doen, terwijl het voor Hecht betekende, dat hij wel weer van voren af aan kan beginnen en dan een heel wat moeilijker weg zal moeten gaan.

De meest serieuze candidaten voor een gevecht om de titel, indien Moore hier afstand van zou doen, zijn momenteel Chuck Spieser en Yolando Pompey. Het was Pompey's 32e overwinning in een totaal van 37, waarvan hij er 23 door knock-out won. Ongeveer 8500 personen woonden het gevecht in het Sportpalast bij. Miguel Berrios, een hooggenoteerde candidaat voor de wereldtitel in het vedergewicht leed een pijnlijke en zeer verrassende nederlaag tegen Gil Gadilli. Het zal de kansen van Berrios niet verhogen, hetgeen voor hem jammer is daar de kampioen Sandy Saddler zich heeft teruggetrokken en Berrios een zekere candidaat leek om met enkele andere boksers om de vacante troon te vechten.

In het Nuevo Circo te Caracas behaalde de Venezolaanse lichtgewicht Chivo Orta een fraaie overwinning op de bekende en sterke Cubaan Tato Menendez.

Charles Humez, de Europese candidaat voor de middengewichtkroon, deed het in Parijs uitstekend in een gevecht tegen de bekende Engelsman Pat MacAteer. De Europese titel van Humez stond hierbij op het spel. Oorspronkelijk had de Fransman verklaard geen interesse meer in deze titel te hebben, welke interesse blijkbaar bij hem is teruggekeerd. Humez wil alleen nog maar een wereldtitelgevecht. Hij is er weer heel dicht bijgekomen. Hij zal, indien hij in die tussentijd tenminste geen gevechten verliest, de logische uitdager zijn van de winnaar van de revanchewedstrijd tussen Gene Fullmer en Sugar Ray Robinson.

In de achtste ronde van het gevecht tussen Humez en MacAteer wierp de manager van de Engelsman de handdoek in de ring. Hij vond dat zijn pupil genoeg slaag had gekregen. Humez nam in het gevecht in de derde ronde de leiding en bleef daarna in de meerderheid. Met een daverende rechtse sloeg Humez in de zevende ronde het linkeroog van de Brit compleet dicht, hetgeen voor deze natuurlijk een grote handicap betekende. Hij was toen helemaal aan Humez overgeleverd en zou waarschijnlijk een knock-out tegemoet gegaan zijn indien zijn manager hem hiervoor niet had behoed. Een verstandige manager, hetgeen niet altijd van al deze lieden gezegd kan worden.

In de achtste ronde sloeg Humez Mac Ateer vol op het gezicht, waardoor deze een wonde bij zijn linkerkaak bekwam en hevig begon te bloeden.

Wegens „broederliefde" stuurde manager Wicks in Engeland de bekende Engelse zwaargewicht Jim Cooper weg uit het trainingskamp van diens broer Henry. Henry bereidt zich voor op een gevecht om het kampioenschap van het Britse rijk — tegen Bygraves. Daarvoor moet Henry stug en hard trainen. Broer Jim fungeerde onder andere hierbij als sparringpartner. Hij wilde broerlief blijkbaar geen pijn doen, want volgens Wicks stond hij zijn broer meer te aaien dan te slaan en dat doet Bygraves straks ook niet. Jim ging. Deze zelfde mijnheer Wicks is toch wel een persoon, die weet wat hij wil. Hij is namelijk ook manager van Percy Lewis, een naar Engeland gekomen vedergewicht uit Trinidad. Deze bokst eerdaags tegen Hogan (Kid) Bassey uit Nigeria, van wie eveneens hoge verwachtingen gekoesterd worden. Wicks heeft nu de Britse Boks Bond verzocht te willen bewerkstelligen, dat de winnaar van dit gevecht zal deelnemen aan de competitie om het wereldkampioenschap vedergewicht.

De I.B.A. heeft echter reeds binnenskamers uitgemaakt dat het een strijd zal worden tussen Cherif Hamia, de Algerijnse Fransman, en Carmelo Costa. Beide boksers hebben qua prestaties ook wel het meest recht op een titelgevecht. Hamia behaalde onlangs een puntenoverwinning op de uitstekende en zeer gevreesde Belgische kampioen Jean Snijders die, al bokst hij weinig buiten zijn vaderland, absoluut tot de allerbeste in zijn klasse gerekend mag worden. Nino Valdes, de Cubaan die eens uitdager was van Rockey Marciano, is in Londen gearriveerd na zijn overwinning op de Duitser Friedrich.

Hij zal nu uitkomen tegen de Engelse zwaargewicht Joe Erskine. Men blijft het in Engeland proberen en men gebruikt boksers met een grote reputatie in het verleden, om als dekmantel te dienen om hun candidaten naar voren te schuiven. Al zou Erskine van Valdes winnen, dat zegt dat de internationale bokswereld niets meer, want de Cubaan is allang over zijn hoogtijdagen heen en komt er in Amerika niet meer aan te pas. Ondertussen blijkt hij toch nog te sterk voor zijn Europese tegenstanders. Het bevalt Valdes best. Hij behaalde korte knock-out overwinningen, blijft zodoende attractief en .... verdient veel geld.

Algemene Nederlands Antilliaanse Ambtenaren Bond

AFDELING ARUBA.

Oproeping tot de jaarlijkse Algemene Ledenvergadering op Vrijdag, 8 Maart 1957, om 20.00 uur in Sociedad Bolivariana te Oranjestad.

AGENDA:

1. Opening door de Voorzitter
2. Jaarverslag van de Secretaris
3. Jaarverslag van de Penningmeester
4. Jaarverslag van de Penningmeester Steunfonds
5. Verslag van de Kascommissie
6. Behandeling van de begroting voor 1957
7. Benoeming leden van het Stembureau
8. Bestuursverkiezing
9. Pauze
10. Uitslag van de bestuursverkiezing
11. Benoeming Kascommissie
12. Rondvraag
13. Sluiting.

VACATURES:

A. Douglas (aftredend, niet herkiesbaar)
J. Hille (aftredend, niet herkiesbaar)
J. Hollander (aftredend, niet herkiesbaar)
E. Matheu (aftredend, herkiesbaar)

BESTUURSCANDIDATEN IN ALFABETISCHE VOLGORDE:

I.A. Franka	A. van Kerkwijk
J. Hart	E. Matheu
M. Henriquez	J. Ruiz
W. de Jong	C. Wever

N.B. Eventuele andere door de leden aan te bevelen candidaten moeten overeenkomstig artikel 16c van het H.H.R. ten minste 8 dagen vóór de dag der Algemene Ledenvergadering bij de voorzitter zijn ingekomen.
Oranjestad, 9 Februari 1957.

De Secretaris,
J. TROMP.

NEGEN JAAR INDIA EN PAKISTAN



Het was dezer dagen negen jaar geleden dat het voormalige Br.-Indië werd verdeeld en de nieuwe staten India en Pakistan ontstonden. In Indië werd deze dag met grote feestelijkheden gevierd. In de talkatoratuinen te New Delhi waren dansgroepen uit geheel India bijeen gekomen en dansten o.a. met Premier Jawaharlal Nehroe arm-in-arm, zoals de onderste foto laat zien. Tijdens de verdeling kon men het niet eens worden over het vorstendom Kasjmir. Het staatshoofd, een hindoevorst sloot zich bij India aan en kort geleden nam India dit gebied officieel op in zijn statenfederatie. Hierover is in Pakistan grote ontstemming omdat de bevolking van Kasjmir voor het grootste gedeelte uit mohammedanen bestaat. Studenten te Karachi, Pakistan, hebben tijdens demonstraties het borstbeeld van de Indiase Premier Nehroe onder luid gejoel verbrand, waarvan de bovenste foto een beeld geeft.



Mutaties in dienst van het land

Benoemingen

Mej. S. E. Sprockel, tot tijdelijk sociaal werkster, en werkzaamgesteld bij de Voogdijraad, alhier;

De Heer E. A. Kruythoff, tot tijdelijk klerk b. en werkzaamgesteld bij de Dienst van het Kadaster, alhier;

De Heer A. E. Leent, tot tijdelijk schrijver b. en werkzaamgesteld bij de Dienst van het Kadaster;

De Heer A. C. d'Abreu de Paulo, tot radio-telefonist 3de klasse bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier;

Eervol ontslag aan:

Mej. L. E. Matheeuws, tijdelijk klerk b. ten Postkantore alhier, op haar verzoek, met ingang van 21 Mei 1957;

De Heer O. T. de Lannoy, kommies der belastingen 1ste klasse, alhier, op zijn verzoek;

De Heer C. M. Kalvino, beambte bij de Watervoorzieningsdienst, ter beschikking gesteld van het eilandgebied Curacao, in verband met zijn overgang in dienst van voornoemd eilandgebied, op zijn verzoek;

De Heer E. F. Vlaun, tijdelijk onderwijzer 4de klasse, ter beschikking gesteld van het eilandgebied Aruba, op zijn verzoek;

De Heer I. Ch. E. Rustveld, agent van politie 1ste klasse op Aruba, met ingang van 8 Juli 1957, op zijn verzoek;

De Heer A. Chr. van Maastricht, Onderinspecteur van politie 1ste klasse op Aruba, met ingang van 22 Augustus 1957, op zijn verzoek;

De Heer J. Pauw, hoofdcommies, ter beschikking gesteld van het eilandgebied Aruba, op zijn verzoek, met ingang van 6 October 1957;

Mej. R. I. S. Donker, tijdelijk klerk b. en beschikbaar gesteld van het eilandgebied Curacao, in verband met haar huwelijk, op haar verzoek, met ingang van 16 Mei 1957;

De Heer F. Lopez, tijdelijk boswachter, ter beschikking gesteld van het eilandgebied Aruba, in verband met zijn overgang in dienst van voornoemd eilandgebied, op zijn verzoek;

Eervol ontheffing:

De Heer H. A. Hessling, hoofdcommies, voor de duur van drie maanden te ontheffen van zijn werkzaamheden bij het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier;

Overplaatsing:

De Heer Tj. Wijbrandus, hoofdcommies ter Inspectie van het Onderwijs, naar de Landsaccountantsdienst, alhier.

RAFFINADERIJPLANNEN BIJ MONTREAL

Montreal, 12 febr.: — De B.P. (Canada) Ltd, een dochtermaatschappij van de British Petroleum Company Ltd. te Londen, heeft bekendgemaakt, dat zij een terrein van 600 acres nabij Montreal heeft gekocht, waarop zij een raffinaderij wil bouwen, waar ingevoerde ruwe olie verwerkt zal worden en olieprodukten van prima kwaliteit voor de Canadese markt geproduceerd zullen worden.

M.U.K. - „IN MAART BEGINT HET WEER"

Wenen, 12 febr.: — Volgens het Hongaarse communistische blad „Nepszabadsag" groeten mensen in Boedapest elkaar met „M.U.K." — de beginletters van „In maart begint het weer", in het Hongaars. Dit slaat op het opnieuw beginnen van de opstand, aldus het blad.

Hieruit blijkt, aldus waarnemers in Wenen, hoe ernstig de regering-Kadar de geruchten over een nieuwe actie in maart neemt.

Raffinagebeperkingen in de V.S. ten bate van ruwe olie-verschepingen naar Europa

NEW YORK, 12 febr.: — Opnieuw hebben enkele Amerikaanse olie-maatschappijen beperkingen van de raffinage bekendgemaakt met het doel meer Amerikaanse ruwe olie voor Europa beschikbaar te doen komen en bij te dragen tot vermindering van het toenemende benzineoverschot. De Humble Oil and Refening Company heeft de verwerking in haar grote raffinaderij te Baytown in Texas met 10.000 barrels ruwe olie per dag verminderd en de produktie aangepast om te komen tot een grotere opbrengst van midden-distillaten, als verwarmingsolie en dieselbrandstof, die door Europa gevraagd worden. De Cities Service Company heeft bekendgemaakt, dat er per dag 10.000 barrels ruwe olie minder zullen gaan naar haar raffinaderijen aan de Oostelijke Golfkust en de Standard Oil of Ohio kondigde een vermindering van 500.000 barrels aan voor de reeds ontworpen produktie-werkzaamheden voor het eerste kwartaal van dit jaar.

De Standard Oil of Indiana heeft meegedeeld, dat zij sedert 1 november haar voorraden ruwe olie met meer dan 10 miljoen barrels heeft verminderd, teneinde meer ruwe olie beschikbaar te doen komen voor verscheping naar West-Europa. De president der maatschappij zei, dat de maatschappij in genoemde periode drie miljoen barrels afgewerkte olieprodukten, hoofdzakelijk stookolie, naar Europese landen heeft verscheept. Bovendien heeft de maatschappij haar werkzaamheden zodanig gewijzigd dat de produktie van verwarmings- en stookolie vergroot werd.

De Phillips Petroleum Company maakte bekend, dat zij twee miljoen barrels stookolie en distillaten extra naar Europa heeft kunnen zenden door haar benzineproduktie te verminderen. Bovendien werden regelingen getroffen om onmiddellijk na de blokkering van het Suezkanaal vier miljoen barrels ruwe olie extra naar Europa te zenden. Hieraan werd nog toegevoegd, dat er door vermindering van de verwerking van ruwe olie door de raffinaderijen nog 1 miljoen barrels beschikbaar zal komen.

OOK „EIGEN BOUW" IN HONDURAS

BRITS HONDURAS — De eerste tien huizen door de zelfbouw methode in B.H. voltooid, werden aan hun trotse eigenaars overgedragen, door Z.E. de Gouverneur, de Heer C.H. Thornley, met een plechtigheid dat in October verleden jaar werd gehouden bij die gelegenheid.

Deze huizen zijn de eerste tien uit 81, die volgens de methoden van gesubsidieerde zelfbouw worden gebouwd krachtens het Orkaan Herstel programma voor het district Sartaneja Corozal.

Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Eloer...
Awakatistraat 2, Oranjestad,
Tel. 1116 en 2116.
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand voor...betaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Dinsdag 12 februari

BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.30: Humoresque
RIALTO 20.00:
La Visita que no Toco el Timbre
PRINCIPAL 20.00:
The Man in the Gray Flannel Suit
AURORA 19.30: Cabo de Hornos
SAVANETA 19.30: Paris Playboys

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica Oduber
VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.
Zuster Braumuller, tel. 1356, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1857, Rondweg 4, Dakota.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcy.
11.30 Opening
11.33 Conjunto Cristal
11.45 Nestor Chayres
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Agustin Lara
1.15 Jacobo Palm y Ritmo
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Elvira Rios
5.45 Carmen Della Dipini
6.00 Nelo Sosa
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Conjunto Casino
7.30 Hollandse Deuntjes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Musica varia
9.00 Papiamentse Les
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl
06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde grammofoonplaten
07.30 „Internationale parade", muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal- en Antilliaans nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „Don contra el Mundo"
14.00 Sluiting (tot 16.00)
16.00 Heropening
16.03 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 „Greep uit de discotheek", een gevarieerd programma
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 Latijns-Amerikaanse muziek
18.50 Regeringsuitzending
19.00 Gelukwensen voor de jarigen en populaire plaatjes
19.30 Caraibisch overzicht in het Nederlands
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws in het Engels
20.15 Het kwartier van de Arubaanse Muziekschool
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Programma Mario S. Arends (iedere 1e en 3e Dinsdag van de maand) of gevarieerde muziek (andere dagen)
22.00 Tot slot: een half uur klassieke muziek
22.30 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdags van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS
van Speyckstraat 1, tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 16.00
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 16.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 16.00, Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.00
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.00
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za.
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

SPORTBERICHTEN:

Parijs.: — De uitslagen van de eerste divisie van de Franse voetbalcompetitie luiden: St. Etienne-Lyon 3—2; Marseille-Reims 1—2; Lens—Sochaux 3—1; Toulouse-Valenciennes 4—0; RC Paris—Metz 4—1; Nancy—Nice 4—2; Nimes-Strassbourg 4—1; Sedan-Rennes 1-1.

St. Moritz — De eerste ploeg van Zwitserland (bestuurder Zoller) heeft te St. Moritz het wereldkampioenschap vier persoonsbob behaald. Italie II werd tweede en de Verenigde Staten I derde.

PAGINA TRES

E revolucion na Hungria i su consecuencianan

PARIS — Radio Budapest a anuncia, cu e revolucion di October na Hungria a causa un cierto alarma den estudiantenan dje universidadnan Chines, mas parti na Peking. Tabata tin discusion acalorado y cierto rupo a declara, cu e revolucion tabata un rebelion nacional contra gobierno comunista, pero autoridadnan a corrccta e „equivocacion deplorable" ey.

Ajera Radio Budapest a anuncia demas, cu na Budapest na ta parti pamfleta y pamfleta ta worde pega na muraya, den cual ta worde bisa, cu na Maart e rebelion lo worde cuminza atrobe. (Na Maart nan ta comemora revolucion di 1848). Awor autoridadnan ta larga pega pamfleta na muraya cu e aviso „Tembla, contra-revolucionario".

Den territorio di mina di Salgotarjan 300 propagandista comunista ta combati e „propaganda traidor contra-revolucionario den e trahadornan di mina".

Antajera nochi 24 Hungaro a logra di yega Austria. Dia Domingo tabata solamente 4.

HUELGISTANAN NA NEW YORK A RECHAZA PROPOSICION

NEW YORK — E mediadornan federal den e huelga di haf imiente na costa oriental Mericano a haci un proposicion cerca e patrononan y representantenan dje federacion, pa reuni atrobe ajera.

Di parti di International Longshoreman's Association, New York Shipping Association, cual ta representa patrononan, a worde acusa cu nan a rechaza un proposicion dje mediadornan pa un arreglo, y cu nan a atrasa situacion 6 luna.

LOQUE DIARIO POPULAR A ANUNCIA

PEKING — E corant di Peking „Diario Popular", a anuncia, cu capacidad adquisitiva di obreronan a causa escaces. E poblacion a worde avisa pa no abastece comestibles. Provision cu a worde abasteci lo worde confisca.

AWA DI RIONAN A SUBI TERA NA VARIOS ESTADO MERICANO

PITTSBURGH — Na varios estado Mericano actualmente tin amenaza di desabordamentu. Ya awa di rionan a echa algun famia for di nan cas y a causa hopi danjo na camindanan, brugnan y propiedadnan.

Awa den e rio Elm ta di mas haltu cu e tabata ta den 41 anja. Awa den e rio turbulento Monongahela a subi hopi mas haltu cu e nivel peligroso.

Recepcion na Caracas y Aruba na honor di Morris de Woskin

ORANJESTAD,— Segun nos a ser informa oficialmente, deputado O.S. Henriquez, cu actualmente ta na Caracas ta haciendo preparacion pa ricibi senjor Morris de Woskin, e presidente di Condado Caribbean Hotels Inc. (e „hotelchain", cual lo dirigi tambe e casino-hotel na Aruba), y cu lo jega aya dia 26 y hunto cu ne algun di su partners, y algun experto den asunto di hotel.

E dia ei lo tin un recepcion especial na honor di senjor Morris y esnan cu ta companja e. Lo ta presente di Aruba (sacante e hotel maquette cu lo worde hiba di Esso Club na Caracas dia 19 proximo) directivo di N.V. Aruven y hefe di Arubaanse Touristenbureau.

Dia 27 tur e compania ei lo bini Aruba, y e mes un anochi lo tin un recepcion den Strand Hotel, cu e motibo especial pa tur e accionistanan por hanja ocasion di sera conoci cu e huespednan di Condado.

ELA DAL MUCHA MUHER RIBA BICYCLE

ORANJESTAD. - Diasabra atardi riba caminda grandi serka di Kibaima e mucha muher di 17 anja A.M. kende tabata corre ei banda riba un bicicleta di homber, a hanja un choke cu auto A-3811 cu J.M. na stuur. Cu un braza kibra e mucha muher mester a bai hospitaal di Lago. Causa di e accidente ta worde investiga.

DEN MAINSTREET

SAN NICOLAS. - E historia di un pais di plenitud caminda palomanan hasa ta bula cai den boca di hende, a pasa ayera den nos sinti ora cu nos a tende loke Diasabra anochi a pasa cu e senjor W. A. den Mainstreet na San Nicolas. Na un momento cu e tabata corre felizmente cu su famia den su auto A-5316, di ripiente ora e tabata pasa dilanti di un negoshi un ijsco (segun W. a conta despues un di esnan grandi) a bula den aire bin cai den su auto. Loke e ijsco dobbel aki a causa den dje auto ta facil pa hende comprende sin tin mester di fantasia.

Polis a papia cu algun hoben cu tabata den becindad di e negoshi di ijsco.

SALUDOS ARUBANO FOR DI HULANDA

ORANJESTAD. - Diarazon anochi Voz di Aruba lo transmiti atrobe un programa di saludos for di Hulanda. E ora a cambia algo y lo bira di cuarto pa shete Diarazon anochi. E retransmision manera custumbra lo tuma lugar e siguiente Diasabra merdia pa cuarto pa dos.

Diarazon e saludonan ta bini di R.K. Kweekschool „De la Salle" na Baarle Nassau. Lo por tende saludos di Esteban Solognier, Emiliano Anthony, Pedro Figaroa y Broeder Hubertus.

EXITOSO DUPLICATE BRIDGE DRIVE

ORANJESTAD. — Diarazon anochi a worde teni den restaurant di vliegveld un bridge drive cu tabata un exito, cual a worde arganiza door di R.K. Vereniging van Onderwijzers St. Thomas y Arubaanse Onderwijs Bond. E asistencia tabata grandi: 76 participante ocupando 19 mesa. Nan a hunga den tres parti. Den A a sali ganador:

Noord-Zuid: 1 senjorita Schonk y senjor Schrage cu 125-½ punto. 2. senjores Brinkenberg y Bechthold (114-½ punto).

Oost-West: 1. damas Schendstok y Breyer (142 punto). 2. senjores Dos Ramos y Rohoman (118 punto).

Den B: 1. senjora Van Drie y senjorita Hanewinkel (68-½ punto). 2. senjor y senjora Van Vroekhove (64 punto).

Den C: 1. senjor y senjora Manders (69 punto). 2. senjor y senjora Denissen (63-½ punto.

E direccion di e drive tabata den man di senjores Bosman y Zonjee.

CHOKE FORMAL NA NOORD

ORANJESTAD. - Riba caminda pa Noord na altura di e zijweg pa Eagle Diadomingo atardi a pasa un dalmento di auto formal. E chauffeur di A-2903 un tal A.B.C. no a duna preferencia na su colega-automobilista L.G., kende tabata maneha A-2872. E resultado tabata un choke y e pasahero banda di dje A.G. a hanja algun herida, causando un danjo total di fl. 2.000.—.

ARTICULONAN HANJA

ORANJESTAD. - Durante e ultimo 14 dianan e siguiente articulonan a worde entrega na warda di polis na San Nicolas y Oranjestad como cos cu hendenan a hanja:

ORANJESTAD:

28 jan. un sombre di felpa.
1 febr. un tas di school.
2 febr. un potmonni di dama conteniendo f. 4.55 cu un pida billetji.
un bleki di lechi na polvo.
un cartera di dama di carga (a bordo di Hr Ms „De Zeven Provincien).
4 febr. un carton Maxwell koffie.
9 febr. un parasol di mucha di color dam blauw (den un bus).
10 febr. un potmonni cu un rijbewijs di M. Kelly.

SAN NICOLAS:

5 febr. Dos yabi (na entrada di maingate di Lago).
6 febr. Un haarspeld double (den Bernhardstraat dilanti di warda di polis).

OLOSHI DI SERVICIO PRESENTA NA SEIS

SAN NICOLAS. — Seis homber a marca un cuarto siglo di servicio cu Lago Februari 6 ora Gerente General Interino F. W. Switzer a presenta oloshi di aniversario na nan den ceremonianan na Reception Center.

Esnan cu a worde honra tabata E. R. Moore, Mech.-Metal Trades; P. A. Weller, Mech.-Pipe; G. Rosel, Mech.-Garage; S. I. Frederick, Marine; R. Anthony, y J. W. Wathey, Process-LOF.

Cuatro ciento y cuarenta empleadonan ya a recibi oloshinan di aniversario.

(Aruba Esso News)

Cumpleanjos feliz

Felicitacion ta bai pa Lidia Arends pa parti di su amiganan Erica, Diana, y Edwina Arends.

— — —

Felicitacion pa e simpatica senjorita Maria Ruiz, pa parti di su amiganan Inchi, Frida Wernet, Evelina Hoevertsz, Carmen Wernet y Annie Croes.

— — —

Felicitacion tambe pa e distinguida Srta. Bernadette Wester, pa parti di su amiga Anna Maria Bareño, demas famia y conocirnan.

— — —

Nos mas sincera felicitacion ta bai pa e jovencito Dennis Lacle, kende a cumpli 2 anja. Felicitacion pa parti di su tata Ovi, mama Sira, su 8 rumannan y demas famianan.

Hopi felicitacion ta bai awe pa senjor Antonio Britten cu a cumpli 26 anja felicitacion ta bini di su cunja Luis Britten, ruman Jose Britten amiga Maria y Lucia Koolman y di tur famia.

— — —

Awe ta gran dia pa e hobencita Filomena Tromp cu a cumpli 8 anja pa cual motibo e ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Margarita, Catharina, Hose, Francisca, Clarita, pepe Ija, omo Poli, welanan, omonan, primo, primanan y tambe su amiganan di 2de klas di St. Anna School.

— — —

Masha hopi pabien ta bai awe pa e hobencita Aura Kock pa motibo di su 13 aniversario, e ta ricibi felicitacion di su mama, Catharina, su rumannan Loreto y Rufina, di su wela y tantanan y especialmente di su madrina Senjora Anselma Helder.

— — —

Tambe a cumpli 12 anja awe e hobencita Sylvia O. Geerman, y e ta ricibi felicitacion di su mama, Demetria, su tata Nicomedes, rumannan Aida, Geraldo, Susita, Maria, Toribio, Pascual, tambe di Greta Geerman, Lourdes Donati y tur su amiganan di 5de klas.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: [illegible], 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2114.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Diamars 12 di Februari

CINE

DE VEER THEATER 20.30: Humoresque
RIALTO 20.00:
La Visita que no Toco el Timbre
PRINCIPAL 20.00:
The Man in the Gray Flannel Suit
AURORA 19.30: Cabo de Hornos
SAVANETA 19.30: Paris Playboys

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Oduber

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1537, Rondweg 4, Dakota.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl

11.30 Opening
11.33 Conjunto Cristal
11.45 Nestor Chayres
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Agustin Lara
1.15 Jacobo Palm y Ritmo
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Elvira Rios
5.45 Carmen Delia Dipini
6.00 Nelo Sosa
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Conjunto Casino
7.30 Hollandse Deuntjes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Musica varia
9.00 Papiamentse Les
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Ritmo's Chachacha
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 „Parada Internacional" — musica for di diferente pais
08.00 Clausura (te 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticia Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillaans
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela „Dos contra el mundo"
14.00 Clausura (te 16.00)
16.00 Apertura
16.03 Complacencia Rey de Copas
17.00 Despertina musical
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Musica Latino-Americano
18.50 Informaciones di gobierno
19.00 Pablen y melodias popular
19.30 Resumen di Caribe na Hulandes
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia na Ingles
20.15 Arubaanse Muziekschool
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Fantasia musical pa cortesia di Mario S. Arends (tur prome y tercer Diamars di luna) of musica varia
21.30 Variedad musical
22.00 Y finalmente: un mei ora di musica
22.30 Clausura

AMOR Y AVENTURA

pa TUYUCHI

No. 27

„Esai ta un sintimento di responsabilidad i un precausion, cu lo mi sabi di aprecia, querido amigo, e Vicomte a bisé. „Mi tambe ta pertenece na e sorto di hendenan cu ta custumbra na lanta tempran. M'a dicidi — pero esai mi ta bisa na confianza — di cambia immediatamente di cuartel general i mi quier a convence mi personalmente cu nos cas ta cla, di moda cu nos lo por bai aden unbez. Tur cos hunto, lo mi queda solamente un paar di ora afo i mi ta spera di bolbe prome cu e telegram yega. Pero enfin, larga nos bam desayuna hunto, prome cu nos cuminza nos trabao".

Nan a desayuna lihe i casi sin papia nada cu otro. Tabata parce como si fuera e Vicomte no quier a pasa Otonjo den e castillo aqui i tabata manera cu e ora ai e no tabatin gracia di combersa tampoco. Ora cu nan tabata cla, Charles, quende a hanja repentinamente un bunita inspiracion a bisa:

„Mi ta bai yuda bo saca e auto foi garage".

„Masha carinjoso di bo", tabata e contesta. „Mi quier a bai cu e auto marca Renault, pasobra esai mi ta confia mas tanto. Ora cu tur cos bai bon den e negoshi aqui, anto mi ta pensa na cumpra un Bentley ingles. Esaqui ta un auto cu masha tempo caba m'a desea".

Loque tabata Charles su intencion ta di pone cualquier contratiempo den e motor of bora un tire i cosnan por estilo, pasobra lo tabata un idea masha favorable si na distancia un ora foi castillo cualquier cos pasa Vicomte cu e auto. Pero naturalmente lo e no pone e defecto un cos asina grandi cu lo e por sospecha nada, pero un fout chiquito cu por pasa cualquier auto mes. I Charles tabata un mecanico famoso.

Prudentemente el a jena e tanki di benzine, a yena zeta den e reservoir destina pa esaqui i a quita tur e trabaonan chiquito aqui foi De Nomperdu, loque en realidad e Vicomte no tabata gusta haci mucho.

Ora cu porfin e Renault a corre pasa e porta grandi di heru, Charles tabata sa cu lo e no corre ni mei ora cu su auto lo cuminza cocobia cun'e i lo e tin di bringa cun'e como mei ora prome cu l'e por bini cla.

Tur loque e tabata spera awor ta pa e Vicomte a papia berdad numa, ora cu el a bis'e cu e ta bai queda un paar di ora afo, pasobra nunca hende no por confia riba loque e homber aqui bisa.

Charles a queda ta vigila e auto te ora cu esaqui a disparce por completo i mas rapido cu e tabata por, el a corre subi trapi. El a corre yega na cuarto di Lelia i a bati n'e porta masha poco poco.

Ta quen ta trece bo desayuno semsonjolento ta responde.

Gracias a Dios el a bati n'e porta desea. Tur cos tabata cla anto.

„Ta mi Charles. Vicomte a sali. I mi quier a papia cu bo".

A pasa un paar di minuut i porfin Charles a tende foi tras dje porta:

„Oh, Charles, mi amor, ta bo mes t'ai? Com ta bai cu bo?"

„Famoso. Scucha mi amor. Mi tin un seconde di tempu. No tene miedo pa nada. Tur cos ta bini cla. Bo n' ta spanta, mi ta spera?"

„N.... No. Awor no mas naturalmente. Awor cu mi sa cu tur cos ta na orden." I lihe el a agrega acerca: „Basta cu abo no ta corre ningun peligro? E n' ta sospecha bo toch?"

„Ainda no. Alomenos no asina leu cu mi por comprende. Pero nunca bo n' ta sigur di nada aqui. Mi tin un plan. Scucha esai lihe. Bo sa unda e otro muhe ta drumi?"

„No; alomenos no precisamente. Pero m'a tende ta pasa ajera nochi aqui banda, den e direccion contrario dje trapi. M'a tende Vicomte ta cerra su porta. En todo caso anto, lo e no ta mucho leu foi aqui".

„Bueno. Esai lo mi bai find out. Ta quen ta trece bo desayuno semper?"

„Mirepoint mi ta quere".

„Cuant'or mas o menos?"

„Cerca di och'or".

„Bueno. Mi ta bai i mi ta spera e biaha aqui di por cerra e Srta Gardner ai su boca".

„Pero Charles, e telegram! Lo e hanja sa tur cos. I e ora ai nos ta perdi".

„Mi jiu, no preocupa bo cu nada di esai. Larga tur sobra cos na mi cuenta. Si bo confia riba mi anto tur cos lo bini cla. Scucha, mi ta sali un rato i lo mi bolbe mas pronto posible. I corda bon. Si bo contra cu De Nomperdu, trate carinjoso. Trata na hari mes cun'e, di moda cu lo e no por hanja ningun sorto di sospecho. Bueno. Awor mi ta bai. Ayoooooo".

Charles a bira su mes i a haci un inspeccion den e hanchi. Esaqui tabata largo ancho i scur. Solamente e tabata ser algo ilumina pa un bentana chiquito te leu aya, cu tabata duna bista pa e patio. Dilanti dje bentana aqui tabatin cortinanan diki di felpa cologa i na un banda di nan tabatin un kashi grandi

Charles a sconde su mes asina bon cu e tabata por tras di e cortinanan aqui, el a hala e cortinanan diki cerca otro, di moda cu ningun hende no por a descubrie ai. Luego el a lur door dje spleet i a convence su mes cu e por a spioha enter e anchi sin cu ningun hende mir'e. Esaqui tabata pa Charles caba un gran satisfaccion.

El a waak riba su horloge. Ya tabata casi 8'or. I p'afor ya por a ripara cu naturaleza a cuminza spierta. E mester a spera ainda cinco minuut prome cu su pacenshi a ser recompensa i e ora ai el a mira Mirepoint ta subi trapi bini ariba, halanzando cuidadosamente e theebladchi riba su man. Tabata un theebladchi masha grandi cu dos thee bladchi chiquito den dje. Un dje theebladchinan chiquito cu desayuno aden el a pone riba un mesita banda di cuarto di Lelia. Awor el a zak i a pone e otro theebladchi abao pa e saca un jabi foi su saco, cu cual el a abri e porta i a bolbe hinka e jabi den su sacu.

Luego el a bati duro na porta de Lelia i a grita;

„Desayuno, Senjorita".

Luego el a cohe e theebladchi i pa Charles su mas grandi satisfaccion el a para net banda di Charles su escondito, camina tabatin tambe un porta.

El a ripiti mes pitipieza aqui tambe. El a pone e theebladchi abao, a saca un jabi foi su sacu, abri e porta i e jabi a disparce trobe den su sacu. Aqui tambe el a grita: „Desayuno ta cla senjorita". I luego el a disparce trobe den e direccion contrario di camina el a bini. Masha lihe Charles a tira un bista riba e desayuno cu tabata consisti di koffie, un glas di lechi cayente, pam i manteca. I Charles no quier a tarda ni un seconde mas. Sinembargo no tabata asina simple pa bo haci nada bon ora cu bo tin mucho apuro. Pero toch el a haci loque e tabata pensa. Cu un agilidad cu e mes no por a comprende despues, el a basha tur e tres sacunan cu e tabatin di slaappoeder (pulchi di sonjo) cual el a quita foi e senjorita Washington, den e glas di lechi. I apenas el a sconde tras dje cortina trobe, cu Srta Gardner a abri su porta i a bai p'aden cu theebladchi cu desayuno.

I awor Charles a manda un oracion na altisimo cu un fervor manera nunca antes e mes a conoce. E tabata reza pa e pulchinan di sonjo lo no tabatin ningun smaak stranjo, asina cu Senjorita Garndner lo por a bebe enter e glas di lechi. I e tabata desea tambe pa esai no hacie malu, pasobra pa nada di mundo lo e quier tabatin un asesinato riba su concenshi.

Mientras e tabata manda e oracion aqui na cielo, ata Mirepoint a aparece trobe i a grita na porta di cuarto di Lelia: „Si senjorita tin mester di algo, bati klok mi ta bini." I bisando asina el a bolbe cerra e porta. I asina el a haci na tur dos. Despues el a warda e dos jabinan aqui den e kashi banda di camina Charles tabata scondi.

„Mi cielo. Esaqui ta mucho bunita pa ta berdad", Charles a pensa; e cosnan aqui ta pasa asina bon, cu mi ta teme cu por ta pa expres nan ta haci esai pa cohe mi den trampa."

Mirepoint a bai abao trobe i Charles a spera te ora cu su pasonan a perde tur, prome cu e tuma un riesgo. E ora ai el a corre bai lihe den e direccion contrario dje trapi i el a bai na un porta cual el a ripara e mainta ai na ora di su spionacion. Gracias a Dios cu esaqui tabata cerra ainda. I ora cu e tabata sigur di esaqui, el a corre bai trobe mas duro cu e tabata por abao, pasobra e mester a utiliza cada seconde, si e tabata desea pa su plan logra exito, prome cu De Nomperdu bolbe.

El a tende zonido di tayo cu komchi foi den cushina i a convence su mes cu Mirepoint tabata masha preocupa cu su trabaonan den cushina cu no tabata poco. El a corre bai lihe na e cuarto camina tabatin telefon. El a bira e kruk, pero.... lastima. Esaqui tabata na jabi. De Nomperdu lo a cerra esaqui prome cu el a bai.

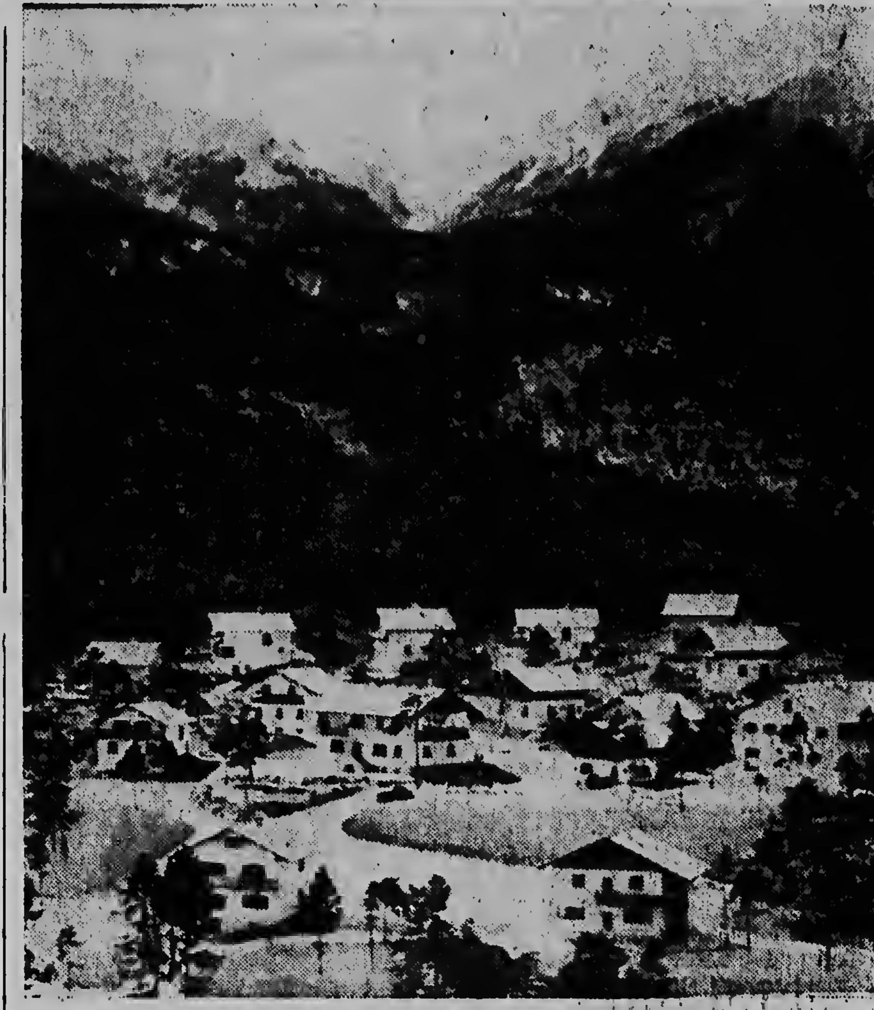
„Esaqui si ta un contratiempo", Charles a grunja, pensando toch immediatamente un moda pa e vence e obstaculo aqui. El a yega di bai den e cuarto ai antes caba. I e tabata sab mucho bon cu e unico bentana den e cuarto ai tabata queda te ariba den dak i cu tralie su dilanti. De la manera cu no tabata co'i pensa mes di por a drenta di parti p'afo. E unico speranza cu ainda a rest'e tabata di trata di hanja e jabi. E tabata desea e momento di tabata un ladron di fama, di moda cu e tabata sa com trata e slot, pero den e sentido ai su educacion tabata mucho descuida.

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Nos a keda caminda Silvia a despedi di Brigida pasobra e no tin manera di pague pa su trabao. Prome Brigida no kier a bai pero despues e la dicidi di hasi lo ke Silvia a bisele, y net na e momento ei tabatin un batimento na porta y a jega Cisco, Duty y un amigo, pero Silvia no kier a ricibi nan. 'Net ora Silvia ta bon bisti y cu tur su paquetenan cla pa bai e ta topa cu un caballero, cu ta salude masha cordialmente. Laga mi juda; un dama hermosa asina no mester carga paki pisa asina e caballero a bisele. Bo ta masha galante senjor. Dispensami e caballero a bisele pero si bo ta den nesecidad srta. cu gusto lo mi kier judabo. Y e dama a keda wetele masha asombra.



Cu ayudo di Naciones Unidas, Unesco, nan ta formando na diferente lugar loke nan ta yama „pueblo di mucha". Esaki riba e foto aki ta uno na Imst na Tyrol, cual a resulta un exito den tur sentido, caminda e muchanan ta hanjanan completamente na cas y ta hanja nan educacion di un manera masha sano y natural.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E CRIMEN DJE PARVENU

pa LUYUCHI

Tom Richardson, e detective di fama mundial, a primi klok na un bunita villa den Flatbush Avenue na Brooklyn.

Un criar bieu cu un cara bleek i graba di verdrict a abri e porta.

„Oh, Sr. Richardson", e anciano a grita, mientras su cara a aclara di alegria. Caramba nos tin hopi tempo sin mira bo!"

„Bo tin razon. Mi tambe ta quere a yega e momento berdad cu alafin mi mester bin bishita mi amigo bieu Clarkson", e maestro a responde serio.

„B'a tende dje asunto caba? Nan a conta bo caba?" e criar di cas a informa.

„Si, m'a tende tur cos. T'asina malo en realidad cos ta aqui banda?"

Lastima, senjor Richardson. Cos ta malisimo. Sr. Clarkson ta completamente ruina".

E criar di cas a bai dilanti i a abri oficina di su maestro.

Den e oficina aqui tabatin un homber alto sinta tras di su lessenaar i e tabatin un cara simpatica i carinjoso e tabata conta caredanan largo di cijfer.

Mescos cu e criar, asina, e maestro aqui, masque cuanto e quier a sconde, pero den su cara tabatin un gran verdrict i e tabata tristo te den su alma.

Ora cu el a tende e detective ta drenta, el a bira su cara unbez, mientras un grito di alegria a escapa su lipnan.

„Oh, ta bo mes t'aai, mi querido amigo Richardson. Qui un placer pa mi di por mira bo aqui. Ta hopi tem pasa caba cu nos a yega di mira otro".

„Si, Clarkson, mi profesion ta exigi asina tanto tempo di mi cu casi no ta resta mi tempo pa mi bishita mi amigonan i ta p'esai obligatoriamente i contra mi boluntad mi ta hanja mi ta descuida mi amigonan di mas intimo. Pero ajera m'a tende dje calamidad terrible cu a pasa cu bo i ta hustamente p'esai dirigi mi prome bishita awe cerca bo.

„Nos tabata semper mucho bon amigo pa mi queda sin participa den bo desenganjonan i m'a bini aqui pa bo conta mi tur loque a pasa na placa chiquito".

William Clarkson a hala un rosea profundo. E tabatin hopi anja na amistad cu Richardson i aunque cu e hombernan aqui a mira otro masha poco den e ultimo anjanan aqui, sinembargo nan amistad a queda mes grandi pa otro.

Anto Sr. Clarkson a cuminza:

„Mi ta considera cu mi ta papiando awor cu e amigo i no e detective den bo persona, pasobra e detective no por haci nada pa mi. Comprende mi bon; mi no ta pretende cu e homber cu a ruina mi no a haci esai na un manera falso i unfair, pero el a haci hustamente algo cu ta contra ley".

„Mi ta scucha". ta tur loque e detective a responde.

I awor Clarkson a bolbe sigui:

„E asunto ta lihe conta. Corto tempo pasa mi a yega di cerra conoci cu un multimillionario John Terryson, cu ta biba na un villa luhoso na Quinta Avendia. M'a contra cun'e pa di prome bez den un club den caja 18. Terryson tin un presencia distingui i elegante i e ta combersa masha bon. Tur hende ta gusta masha com e ta combersa cu asina smaak i talento.

„Practicamente e no tin profesion; e ta specula riba bolsa i segun nan ta bisa e tin masha hopi suerte i tabata gana sumanan fabuloso. E homber aqui tabatin asina tanto suerte cu e hendenan tabata bisa cu tur negoshi cu e tabata aden ta logra exito.

„Mi tabata topa cun'e diferente bez. El a combida mi bin haci un bishita na su villa; m'a bin cerra conoci tambe cu su muhe, un dama discreta i ainda hoben cu un caracter suave, pero, cu lastimamente tabata cabando na bida pa e terrible enfermedad di pulmonia.

„Dos seman pasa trobe mi tabata den compania di Terryson. Den curso di nos combersacion el a puntra mi cu mi no quier a cumpra un paar di accion den un sociedad colectiva, cual — segun e — denter di algun seman lo tin tres bez mas tanto balor.

„Esaquinan tabata di Union Gold Company, cu leu den parti sur na Colorado a cumpra un terreno imensamente grandi, caminda mester a hanja masha hopi oro.

Segun mi a tende dje homber aqui su suerte den negoshi i como tambe el a pinta mi e speculacion na un manera asina conviniente, ni un solo momento mi no por a duda den dje i mi tabata convenci cu esaqui lo a duna un ganancia razonable. Mi tabata sigur cu denter di poco seman lo mi por a redobla mi fortuna, si quizas bira tres bez mas rico. P'esai tambe mi a hinka tur loque mi tabata posee den e negoshi i den mi ciegedad hasta un hipotheek m'a pone riba mi villa, pa mi por a hanja ainda mas tanto placa contant.

„Ora cu e accionnan tur tabata bendi, mi tabata spera jen di confianza quico porvenir lo produci, mi tabata sigui bolsanan cu masha interes.

„Awor algun dia prome e accionnan a cuminza ta baha un poco. Luego nan no a tende mas sino cu enter e asunto tabata un enganjo colosal i cu nunca ningun hende no a hanja ni un pipita di oro nunca riba e terreno ai, cu tabata infrutabie jen di baranca i sin di minimo balor mes.

„E accionnan a baha unbez ta na nada. Tabata imposible pa hanja ni un cent grandi foi nan, de la manera cu m'a queda totalmente aruina.

„Si, Richardson, manera bo ta tende. Casi mi n' tin ni derecho di bisa cu mi t'aqui den mi mes cas. Pronto lo nan saca mi aqui for tambe, pasobra mi n' tin moda ni di paga interes dje cas aqui.

„Esaqui tabata di prome speculacion cu mi por a risca den mi bida i cu a larga mi di tal manera, esta completa aruina i desgraciado".

Tom Richardson a queda warda silencio un rato i a bisa despues na tono templa:

„I John mes awor? Quico a para di dje?

„Quico bo ta meen?"

(E ta sigui)

Un bista riba pasado i actualidad

Haciendo un comparacion denter di temponan pasa i awor, lo mi quier a haci un simple pregunta na un of otro persona intelectual, un persona cu realmente por duna un opinion eficaz cu e ta quere realmente cu nos a hiba un cambio favorable denter di antes i awor? Lo mi quier a puntra cu e cambio entre antes i awor por ta nos bienestar si of no. Nos ta duda di por hanja un contesta satisfactorio, pasobra hunto cu prosperidad i modernismo su evolucion, den su vuelo gigantesco den e rueda di suerte, el a bai alavez cu tur loque a resta nos como e tesoro di mas grandi cu nos ta posee cu ta moral.

I perdiendo esai, anto nos a perde tur cos, pasobra e ora ai nos tin di custumbra nos den salvajismo moderno.

Nos a bai dilanti? Na quico i com?

Cu doctrina di modernismo nos a borda pa nos mes un velo cu cual nos ta cubri tur nos erroman bao di e velo di modernismo.

Si nos antepasadonan por a hanja e ocasion, aunque ta un rato pa sali foi nan sosiego eterno i bin tira un bista den nos tempo actual, anto e diferencia moral entre actualidad i pasado lo t'asina grandi, cu e defuntonan aqui lo hui bai den nan mundo desconoci, lo nan bolter den nan caha di indignacion, pasobra modernismo a pone mundo perde e confianza mutuo.

Antillanan cu antes den temponan pasa tabata conoci como e pais di mas silencioso, camina hombernan tabata sinta den cas banda di nan muhe ta yuda traha sombre pa hanja come, bebe i bisti, pasobra no tabatin nada otro di haci. Antes den temponan prome e himno di Corsou ta bini bon na remarca, ora cu e refrannan a menciona:

Pobreza ta nos suerte i bida ta pisa

E palabranan ai ta personifica nos pais den temponan antiguo, pasobra actualmente cu nos companianan, nos industri, i comercionan, nos no por canta pobreza ta nos suerte, pasobra e palabranan aqui no ta bon. Antillanan no conoce pobreza mas.

Lo ta un mentira atroz si nos mester expresa e palabra pobreza aqui, pasobra nos ta hanja pa gana i biba suficientemente.

Antes tabatin berdadera hende pober na nos isla, pero esaqui a caba segun evolucion di tempo. Gracias a Dios.

Sinembargo na comparacion di antes i awor, e modernismo no a desarolla sintimento di nos hendenan, pero tur loque el a haci ta trece desarollo material, social, pero no spiritual.

En realidad nos mester acepta cu nos a mira i ta mirando cambionan cu nunca nos antepasadonan por a biba sonja na mira. A resucita den nos ciudad casnan de lo mas luho manera palacionan cu no ta hala 'tras pa ningun otro na estranheria. Nos a mira en realidad loque nos antepasadonan lo a considera como milagro. Confó of fogonnan di antes a transforma na stoofnan di gasolin, kerosin, electricidad i di gas. Iee-box di antes a cambia awor na ijskast di kerosin i di electricidad, tambe tobo i washi pa frega panja a disparce pa traha luga pa wasmachine cu ta haci e trabao aqui electricamente i mucho mas limpi cu man di hende por haci; fonograf a bira awor radio-pickup, lampi di kerosin a ser cambia awor pa luz electrica, tambe riba terreno di educacion a bini cambio masha grandi cu ta sigura porvenir di nos hubentud di majan. I tambe awor nos tin gran numero di bursalnan loque tabata desconoci of solamente pa algun dje previlegiadonan.

Tambe ta imposibie pa por splica cuanto cambió a bini den empresa e industrianan, cu ganancia di aparatonan de lo mas moderno cu ta mucho complica na splica tur, pero cu alavez no ta mucho na interes di trahador manera na interes di e patron of patronnan, pasobra e aparato moderno aqui ta haci trabao cu antes 50 of 60 obrero tabata haci.

I di es manera aqui nos por menciona un cantidad di cos mas di cambionan entre antes i awor.

Sinembargo masque cuanto nos pais a cambia, masque cuanto prosperidad i desarollo nos por anota i constata, sinembargo ta tristo pa bisa cu como tur e cambio a bai asina rapido, como cu e evolucion pa desarollo no tabatin tempo pa vigila tur cos hunto, como e prosperidad a bini asina di golpi i inespera, nos a lubida riba nos mes i nos a lastra bai den e embriaguez prospero i e evolucion di tempo. Nos a ocupa nos mucho mas tanto cu loque ta material, largando loque ta spiritual pa despues, nos a lubida riba moralidad cu ta un dje factornan di mas principal den un bida di realidad.

I mescos cu nos a menciona e adelanto riba tur e terrenonan otro, asina tambe nos ta nota awor e atrazo riba terreno moral. Cu nos mes wowo nos ta mira esai i cu nos mes orealan nos ta tende tambe, basta nos quier convence nos mes.

Tira un bista numa den institucionnan di gobierno i mira cuanto hubentud tin aqui den cu a desvia foi e bon camina, tira un bista den prison i mira cuanto hoben i hasta hende grandi a comete inmoralidad, tira un bista 3'or despues di scoolnan i para un rato bo scucha e idioma cu ta worde usa pa muchanan chiquito.

Scucha palabranan cu ta ser expresa foi nan boca, insolencianan cu ta duna bo berguenza. Scucha quico ta ser combersa pa hubentud di awendia ora cu pelicula a termina anochi.

I ainda nos por menciona hopi cos mas, pero quizas ta asina modernismo ta exigi. Mira awendia cuanto divorcio tin, mira qui grandi ta e numero di yiunan soltero i tur esaquinan ta tuma luga cu regularidad manera t'asina nan mester socede.

Sinembargo loque nos no ta hanja mas ta e pais di antes, e pais camina tur hende tabata biba na paz cu otro, camina no tabatin odio ni rencor, camina no tabatin luga pa egoismo, pasobra antes necesidad i miseria tabata obliga un busca otro i tabata pone un yuda otro. I ta p'esai antes amor pa prohimo tabata ser mas tanto practica cu awor, pasobra modernismo a pone cu ningun hende no tin mester di otro, loque nos ta anota como un atrazo den ley di humanidad.

I aunque cu naturalmente nos no ta desea di mira nos isla manera antes, aunque cu naturalmente nos pueblo ta goza di e gran desarolio material, sinembargo riba terreno di moralidad i riba sintimentonan humano mas bien a bini atrazo i p'esai hunto cu hopi di esnan di tempo bieu nos ta bisa:

„Tur cambio no ta mehoracion".

DICERES

E sintimento cu nos tin pa nos bienhechornan ta mescos cu e gratitud cu nos ta sinti pa rancadonan di nos diente. Nos ta bisa wel cu nan a haci bon pa nos i a salba nos di un dolor. Pero alavez nos ta recorda e dolor cu nan a causa nos na momento cu nan a ranca nos diente.

Un cantica bon canta, ta splica paginanan di bida yen di su turbulacionnan. Disonante di un cantica ta duna di conoce e dificultadnan cu nos ta contra cun'e, mientras crecendo den un cantica ta nifica desarollo den bida i piano cu pianisimo ta nifica tranquilidad i fin di bida.

Cantica ta manera mensahera di curazon i organo di espiritu.

E canticanan di mas desespera ta esnan di mas bella.

E matrimonio di razon i tono, ta e matrimonio di mas noble cu por a ser celebra na mundo.

Cantonan ta duna bida na birtud i sin cu esaqui por muri e ta bini na conocimiento di decendientenan.

Un mol den su cucba ta tende un ruiseñor ta entona su canto i e ta murmurra: com ta posibie cu hende por bula i canta?

Delicio ta e hecho por cu ser canta; pero bella ta tambe, di trece hechonan ciogiante na cantonan digno pa nos decendientenan.

E pueblo cu ta canta, ta un pueblo bon, pasobra mal hende ta hui tur loque ta cantamento.

Caridad:

Sinja e abundancia di beneficio.

Nos mester tin talento pa caridad mescos cu nos por tin pa cualquier otro cos.

Ora cu bo tira un wesu pa un cacho, bo n' por yama esai caridad. E berdadera caridad ta, ora cu bo tin hamber i bo ta parti e wesu cu bo ta come cu e cacho. Esai ta caridad.

E unico sistema bon pa haci caridad, ta di yuda hende pa nan yuda nan mes.

Pa bo ta un bon bienhechor, bo mester tin un bon curazon i un memoria zwak.

Caridad mester cuminza den bo mes cas.

Si hende bibo tabata sa cuanto cada un tabatin mester di otro, anto beneficiencia lo no tabata asina dificil.

E cos terrible di caridad ta, cu e bidanan cu ta ser pidi na bo pa ser

UN ENTREVISTA CU E TRAINER SIMON HERRERIA

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Ayera merdia nos a acudi na Hotel Scala pa tene un entrevista cu e trainer Simon Herreria, kende a worde contrata pa actua como entrenador di nos futbol pa durante un anja. Despues di e acostumbrado palabranan di introduccion, Herreria a duna nos algun detaile di su carrera futbolistico. Naci na Spanja, e entrenador ta conta awor 37 anja.

„Den cual club Bo a cuminza hunga futbol?"

„Despues di a actua den futbol juvenil na school y amateur na anja 1946 mi a cuminza mi carrera como profesional cu Racing de Santander. E equipo aki ta di promer division di Spanja; despues di dos anja mi a pasa pa Jerez".

„Pero, Bo no a keda como hungador na Spanja so?"

„No, na anja 1946 mi a worde contrata pa hunga na Buenos Aires cu Huracan. Cu e equipo aki mi a haci un jira den interior di e republica argentina. Despues di e temporada cu Huracan mi a pasa pa Santiago Morning de Chile, cu cual club mi a keda cuatro luna. E proximo club di mi a bira Boca Juniors de Mendoza, un provincia di Argentina. Esaki tabata na anja 1949".

„Den ki anja Bo a cuminza como entrenador profesional?"

„Esaki tabata na anja 1950 cu e club Boca Juniors de Mendoza. Na La Paz, Bolivia, mi a entrena The Strong te na April di anja 1952. Colombia tabata e proximo pais di Sur America caminda mi a bai estabiccé mi mes, y caminda mi a pasa casi cinco anja. Na 1952 mi a traha cu America de Cali, luego como entrenador di e Colegionan di La Salle. Na 1954 cu Atletico Manizales, cual club a keda den e cuarto luga. Despues di diez anja for di Spanja mi a pasa dos luna di vacantie na mi pais natal na 1955. For di principio di 1956 mi a worde contrata pa e conocido equipo di Millonarios. Den e fuerte campeonato di Colombia nos a logra ocupa e segundo luga. Quindillo a termina como campeon y D.I.M. cu a hunga na Aruba a keda number cuatro. E contrato cu mi tabata tin cu Millonarios lo a dura te Maart 1957, pero mi a yega na un convenio cu nan pa mi por a bin Aruba".

„Na cual pais mas di Sur America Bo a actua?"

„Na tur cu excepcion di Uruguay. Durante e anja cu mi tabata cu Millonarios nan a gana e fuerte equipo di Huracan di Buenos Aires na Bogota cu score 4—3; empata cu Lanus



Simon Herreria

2—2, e subcampeon di Argentina; empata cu Estudiantes de La Plata; gana Barcelona de Guayaquil, Chalaco y empata cu e campeon argentino Riverplate".

„Ta com a surgi e contacto cu dirigentenan di futbol di nos isla?"

„Wel, for di diferente hungadornan di Millonarios, y diferente dirigentenan di clubnan cu a yega di hunga na Aruba, mi a hanja sabi cu na Aruba nan ta solicitando un entrenador y asina mi a scirbi un carta na Sr. Tico Kuiperi ofreciendo mi servicio. Asina e contacto a cuminza y cu te awor mi tin e alegria di hanja mi na Aruba".

„Colombia lo manda un equipo na e campeonato suramericano na Lima?"

„Si, pero actualmente tin hopi diferencia di opinion si ta profesionalnan mester bai of amateur. Algun dirigente ta di opinion cu ta profesional, meskos cu e otro paisnan, pero otro ta insisti pa e amateurnan bai hunga. Mi opinion ta cu pa nan haci un bon papel ta e profesionalnan mester bai".

„Bo a worde duna un plan di trabao aki caba?"

„No ainda, no pero lo mi hanja esaki pronto. Ta mi intencion di pone, of a lo menos propone pa pone den e plan pa mi por entrena e juventud na schoolnan tambe y e equiponan juvenil, ya cu ta cu e hungadornan aki bo por cuminza cu sistema. E hungadornan grandi ta hopi dificil pa bai impone sistema nobo ariba nan".

„Tin algo mas cu lo bo ke declara?"

„Mi ta masha contento di hanja mi na Aruba y cu lo mi hanja e oportunidad di por haci algo pa e deporte di futbol, cu mi ta comprende ta esun di mas popular na Aruba. Di e hungadornan mi ta spera tur clase di cooperacion ya cu exito di mi trabao ta depende netamente di nan. Di bon fuente mi a worde informa cu aki tin varios hungador cu hopi habilidad, pero cu falta entrenamiento adecuado. Mi ta dispuesto pa traha duro cu e hungadornan y lo mi haci tur mi empenjo pa e progreso di e futbol di Aruba".

Despues di a gradici Herreria pa su amabilidad di a concede nos e entrevista aki, nos a dispidi di dje.

Cumpleanjos feliz

Nos ta desea e hobencita Elma Krozendijk cu a cumpli 9 anja awe hopi felicidad y hopi alegria.

— — —

Felicitacion ta bai awe tambe pa senjorita Catharina Krozendijk cu a cumpli 26 anja y tambe pa Leonardo Winterdaal, na tur nos ta desea un bida largo y feliz.

A VUESTRA SALUD

La Organización Mundial de la Salud acaba de poner en circulación en numerosos paises una encantadora pelicula de dibujos animados en color titulada „A vuestra salud!", que pone de manifiesto los efectos del alcohol en el cuerpo humano. Realizada en Londres por Philippe Stapp, con un fondo musical de Mathias Seibert, este dibujo animado muestra como el alcohol penetra en la sangre, regando el cerebro, y cómo, si se absorben cantidades suficientes, puede afectar los principales centros nerviosos que rigen los actos y el pensamiento humano.

Esta pelicula, llena de vida, interesa a los espectadores de cualquier edad, sean abstemios o no.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Pober Lorenzo ta morto cansa di busca su carson, tur caminda e la cana buskele, y ala fin ora e no por hanje mas e la dicidi di puntra Pepita pe. Tranquilo asina Pepita a contesta cu manda e carson lavanderia. Di spanto Lorenzo a hera di cai foi trapi y e la grita Pepita bisele, anto tabatin $ 5.— aden. Naturalmente cu Pepita a saca e placa foi di e carson y Lorenzo bon rabia a puntrele, y pakiko bo no a dunami e placa cu bo a hanja den saco di mi carson, Pepita a grita haric, esei ta cos di loco pa puntra, con bo ta puntra mi kiko mi a hasi cunele. Pepita y Daisy e cacho na harimento y Lorenzo a keda para manera hende cu a hanja un sla basta duru. Un biaha mas pober Lorenzo a sali perdi.